

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 15:27

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Każdy, kto ich dotknie, będzie nieczysty, i wypierze swoje szaty, i umyje się w wodzie, i będzie nieczysty aż do wieczora.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Każdy, kto ich dotknie, będzie nieczysty, wypierze swoje szaty, umyje się w wodzie i będzie nieczysty aż do wieczora.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ktokolwiek dotknie tych rzeczy, będzie nieczysty, i wypierze swoje szaty, i umyje się w wodzie, i będzie nieczysty aż do wieczora.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Kto by się kolwiek dotknął tych rzeczy, nieczystym będzie, i upierze szaty swe, i umyje się wodą, a będzie nieczystym aż do wieczora.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Ktokolwiek się ich dotknie, wypierze szaty swe, a sam, omywszy się wodą, nieczysty będzie aż do wieczora.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Każdy, kto dotknie się tych rzeczy, będzie nieczysty, niech wypierze ubranie, wykąpie się w wodzie i będzie nieczysty aż do wieczora.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Każdy, kto się ich dotyka, będzie nieczysty, wypierze więc swoje szaty i obmyje się wodą, i będzie nieczysty do wieczora.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Każdy, kto się tych rzeczy dotyka, będzie nieczysty. Wypierze zatem swoje ubranie, wykąpie się w wodzie i będzie nieczysty aż do wieczora.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Każdy, kto by dotknął tych rzeczy, będzie nieczysty. Wypierze swoje ubranie, wykąpie się w wodzie i będzie nieczysty aż do wieczora.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jeśli ktoś dotknie tych rzeczy, będzie nieczysty: musi wyprać swoje ubranie i obmyć się wodą: a nieczysty pozostanie do wieczora.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Ktokolwiek dotknie ich, będzie rytualnie skażony i zanurzy swoje ubrania i siebie w wodzie [mykwy], i będzie rytualnie skażony do wieczora.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Кожний, хто доторкнеться до неї, буде нечистим, і випере одіж і помие тіло водою і нечистим буде до вечора.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A kto się tego dotknie będzie nieczystym; wypierze swoje szaty, wykąpie się w wodzie i będzie nieczystym do wieczora.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A kto się ich dotknie, będzie nieczysty i wypierze swe szaty, i wykąpie się w wodzie, i będzie nieczysty aż do wieczora.